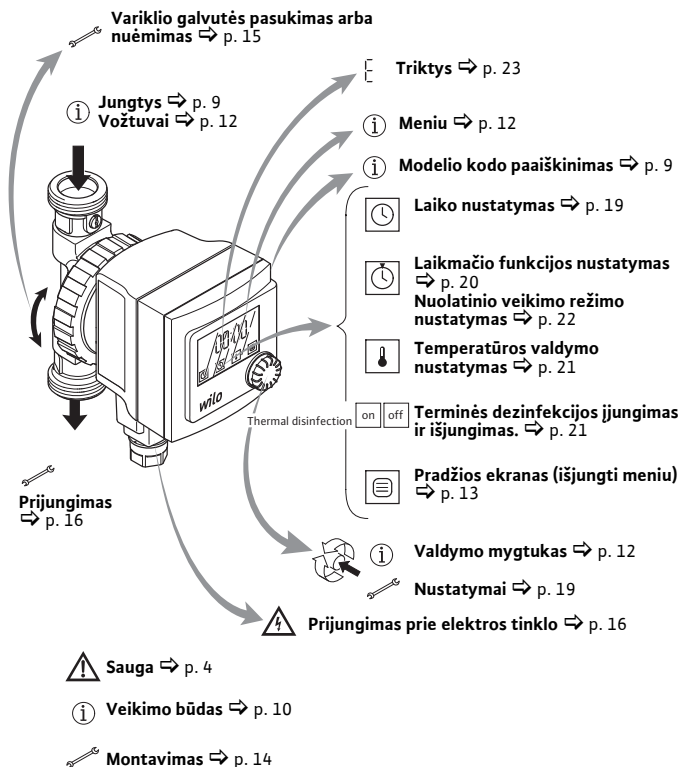


Wilo-Star-Z NOVA T



It Montavimo ir naudojimo instrukcija





2 Sauga


Apie šią instrukciją


- Prieš instaliavimo darbus būtina iki galo perskaityti šią instrukciją. Nepaisant šioje instrukcijoje pateiktų nuorodų kyla sunkių sužeidimų arba siurblio gedimų pavojus.
- Užbaigus instaliavimo darbus instrukciją reikia perduoti galutiniam naudotojui.
- Instrukciją būtina laikyti netoli siurblio. Jos prireiks iškilus problemų dėl siurblio.
- Mes neprisiimame atsakomybės už žalą, kilusią nesilaikant instrukcijoje pateiktų nuorodų.

Įspėjamosios nuorodos Svarbių saugos nuorodų žymėjimas:

 **PAVOJUS:** Nurodoma apie elektros srovės keliamą mirtino sužeidimo riziką.

 **ĮSPĖJIMAS:** Nurodoma apie galimą pavojų gyvybei arba galimus sužeidimus.

 **PERSPĖJIMAS:** Nurodoma apie galimą pavojų siurbliui arba kitiems objektams.

 **PRANEŠIMAS:** Atkreipiamas dėmesys į patarimus ir informaciją.

Kvalifikacija Siurblių instaliuoti leidžiama tik kvalifikuotiems darbuotojams. Šį įtaisą vyresni nei 8 metų amžiaus vaikai ir ribotus fizinius, jutiminius arba psichinius gebėjimus arba nepakankamai patirties ir žinių turintys asmenys gali naudoti, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudoti įtaisą ir suvokia su jo naudojimu susijusius pavojus. Draudžiama vaikams įtaisu žaisti. Draudžiama vaikams įtaisą valyti ar atlikti jo techninės priežiūros darbus. Prijungimo prie elektros tinklo darbus leidžiama atlikti tik elektros specialistams.

- Taisyklės** Atliekant montavimo darbus būtina laikytis šių taisyklių (jų naujausios versijos):
- Nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių
 - DVGW darbo lapo W551 (Vokietijoje)
 - VDE 0700/1 dalies
 - Kitų vietoje galiojančių taisyklių (pvz., IEC, VDE ir t. t.)

Permontavimas ir atsarginės dalys Draudžiama techniškai keisti ar pertvarkyti siurbį. Būtina naudoti tik originalias atsargines dalis.

Gabenimas Gautą siurbį bei visus siurblio priedus reikia išpakuoti ir patikrinti. Būtina nedelsiant pranešti apie pastebėtus sugadinimus transportuojant. Siurblys siunčiamas tik originalioje pakuotėje.

Elektros srovė Dirbant su elektros srove kyla elektros smūgio pavojus, todėl:

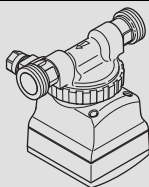
- Prieš pradėdant darbus su siurbliu būtina atjungti srovės tiekimą ir apsaugoti nuo įjungimo.
- Sujungimo kabelis neturi būti perlenkiamas, sugnybiamas ar liestis su šilumos šaltiniais.
- Siurblys yra apsaugotas nuo krintančių vandens lašų pagal apsaugos klasę IP42. Būtina saugoti siurblį nuo vandens pusrų; nemerkti jo į vandenį ar kitus skysčius.

3 Techniniai duomenys

3.1 Modelio kodo paaiškinimas

Star-Z	Konstruktinė serija: Geriamojo vandens cirkuliacinis siurblys, šlapiojo rotorius siurblys
NOVA	Modelio aprašymas
T	T = su laikrodiniu jungikliu, termostatinium ventiliu ir termine dezinfekcija

3.2 Jungtys



Star-Z NOVA T

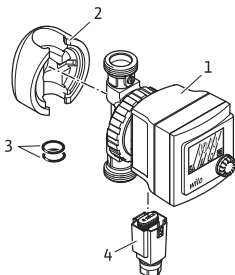
Su rutuliniu atskiriamuoju ir atbuliniu vožtuvu,
su sriegiu G1

3.3 Duomenys

	Wilo-Star-Z NOVA T
Tinklo įtampa	1~230 V / 50 Hz
Apsaugos klasė	IP42
Sujungimo vamzdžių vardinis skersmuo	R 1
Montavimo ilgis	140 mm
Didž. leistinas darbinis slėgis	10 barų (1 000 kPa)
Vandens temperatūra, kai aplinkos temperatūra maks. +40 °C	nuo +2 °C iki +95 °C

Kitus duomenis žr. vardinėje kortelėje arba „Wilo“ kataloge.

3.4 Tiekimo komplektacija



- 1 Siurblys
- 2 Šiluminės izoliacijos kevalas
- 3 2 plokščiosios tarpinės
- 4 „Wilo-Connector“
- 5 Montavimo ir naudojimo instrukcija (neparodyta)

4 Veikimo būdas

4.1 Pritaikymas

Šis cirkuliacinis siurblys naudojamas tik geriamajam vandeniui pumpuoti.

4.2 Funkcijos

Laikmačio funkcija



Naudojant laikmačio funkciją galima suprogramuoti iki 3 įjungimo ir išjungimo intervalų. Gamykloje nustatyta: 24 valandų nuolatinio veikimo režimas.

Temperatūros valdymas



Temperatūros valdymo funkcija palaiko nustatyto dydžio grįžtamosios linijos vandens temperatūrą. Tai daroma automatiškai įjungiant ir išjungiant siurblij.

Ši funkcija

- sumažina bakterijų dauginimosi pavojų cirkuliacijos sistemoje nuo 55 °C temperatūros (DVGW reikalavimas).
- sumažina apkalkėjimą.
- mažina elektros energijos vartojimą.

Gamykloje nustatyta:

Temperatūros valdymas išjungtas (no °C).



PRANEŠIMAS: Laikmačio ir temperatūros valdymo funkcijas galima naudoti vienu metu. Pirmenybė teikiama laikmačiui. Jei abi funkcijos įjungtos, per atjungimo laiką temperatūros valdymo funkcija neveikia.

Terminė dezinfekcija

Thermal disinfection on off

Atliekant terminę dezinfekciją katilas periodiškai įkaitinamas maždaug iki 70 °C. Jei įjungta terminės dezinfekcijos funkcija, siurblys atpažįsta ją pagal temperatūros padidėjimą virš 68 °C. Tuomet siurblys veiks mažd. 2 val. nuolatinio veikimo režimu, nepaisydamas laikmačio funkcijos, ir išsijungs baigęs dezinfekavimo ciklą.



PRANEŠIMAS: Įjungus terminės dezinfekcijos funkciją prasideda „mokymosi“ etapas. Tuomet siurblys kas 20 minučių įjungiamas veikti 10 minučių. Jei temperatūra pakyla, šis laikas užfiksuojamas ir siurblys veikia, kol temperatūra vėl pakyla. Abiejų šių temperatūros padidėjimo laiko intervalai užfiksuojami kaip terminės dezinfekcijos dažnumas.

Laiko pakeitimai atpažįstami automatiškai.

Gamykloje nustatyta:

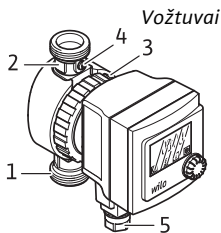
Terminė dezinfekcija išjungta (off).

Apsauga nuo maitinimo trikčių

Sutrikus maitinimui dabartinis laikas išlaikomas iki 12 valandų.

Pirmą kartą paleidus siurblį ši funkcija įsijungia jam praveikus bent 24 valandas.

Kitiems nustatymams maitinimo triktis neturi poveikio.



Vožtuvai Siurblio slėgio pusėje sumontuotas atbulinis vožtuvas (1), o įsiurbimo pusėje – rutulinis atskiriamasis vožtuvas (2).

Keičiant variklio galvutę (3), pakanka ištraukti jungtį (5), kad atjungtumėte ją nuo maitinimo, ir pasukus įpjovą (4) uždaryti rutulinį atskiriamąjį vožtuvą. Tuomet galima atsukti variklio galvutę → p. 15.

Apsauga nuo blokavimo


Jei laikmačio funkcija išjungė siurblį, jis kas 60 minučių automatiškai įsijungia veikti 10 sekundžių. Šios automatinės funkcijos neįmanoma įjungti ar išjungti.


4.3 Meniu


Valdymo mygtukas Valdymo mygtuku pasiekiami visi meniu nustatymai:


<p>5 sek. ↓</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Paspauskite > 5 sek. Meniu atsidaro. 	<p>5 sek. ↓</p>
<p>↓</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Spustelėjimas Meniu punktų pasirinkimas ir įvestų parametų patvirtinimas. 	<p>↓</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • Sukimas Meniu punktų pasirinkimas ir parametų nustatymas. 	


Simboliai Meniu rodomi šie simboliai:


- **Laikrodžio meniu**
Nustatykite dabartinį laiką. 


- **Laikmačio funkcijos meniu**
Nustatykite parametrus: 

- Laikmatis išjungtas, 24 valandų nuolatinio veikimo režimas.  24h

- Laikmačio funkcija įjungta.  set

- Nustatykite 3 galimus įjungimo laikus.  1 on
2
3

- Nustatykite 3 galimus išjungimo laikus.  1 off
2
3

- **Temperatūros valdymo meniu**
Nustatykite parametrus: 

- Nustatykite temperatūrą. 65 °C

- Įjunkite /išjunkite terminę dezinfekciją. Thermal disinfection on off

- **Pradžios ekranas** (išjungti meniu) 

Pradžios ekrane rodoma:

 - Pasirenkamai laikas ir temperatūros valdymo meniu nustatyta temperatūra. 11:30
65 °C
 - Terminė dezinfekcija Į. Thermal disinfection (nerodoma, jei terminės dezinfekcijos funkcija išjungta)



PRANEŠIMAS: Kol nenumatyti laikas, temperatūra ir terminė dezinfekcija pradžios ekrane nerodomos.

5 Montavimas

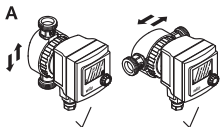


PAVOJUS: Prieš pradėdant darbus būtina įsitikinti, kad siurblys atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

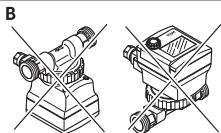
5.1 Mechaninis montavimas

Montavimo vieta

Siurblių reikia montuoti apsaugotoje nuo aplinkos poveikio, šalčio ir dulkių bei gerai vėdinamoje patalpoje. Montavimo vieta turi būti gerai prieinama.



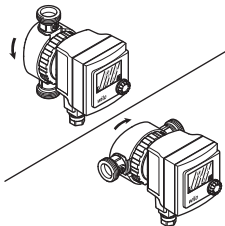
PERSPĖJIMAS: Purvas gali sutrikdyti siurblio veikimą. Prieš montuojant būtina praplauti vamzdyną.



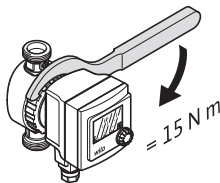
PRANEŠIMAS: Rutulinis atskiriamasis vožtuvas ir atbulinis vožtuvas jau yra surinkti gamykloje. Papildomų uždaramųjų sklendžių nereikia.

1. Montavimo vietą paruošti taip, kad siurblių būtų galima montuoti laisvai be mechaninių įtampų.
2. Pasirinkti tinkamą montavimo padėtį – tik tokią, kaip parodyta A pav. Rodyklė ant korpuso nugarėlės nurodo tekėjimo kryptį.

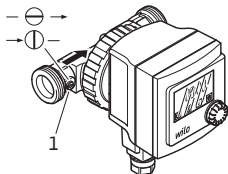
Variklio galvutės pasukimas arba nuėmimas



Veržlės priveržimas



Uždaromosios sklendės atidarymas



3. Atsukti veržlę; prireikus ją visiškai nuimti.



PERSPĖJIMAS: Nepažeisti korpuso sandariklio. Pažeistus sandariklius būtina pakeisti.

4. Variklio galvutę pasukti taip, kad „Wilo-Connector“ būtų nukreiptas žemyn.



PERSPĖJIMAS: Esant netinkamai padėčiai, į siurblį patekęs vanduo gali sugadinti variklį ir elektronikos mazgą.

5. Priveržti veržlę tinkamu įrankiu.

6. Atsuktuvu pasukti griovelį (1), kad šis būtų lygiagrečiai tekėjimo krypčiai.



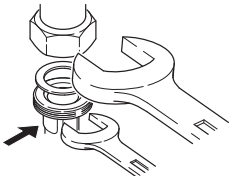
PRANEŠIMAS: Norint uždaryti sklendę, griovelį reikia nustatyti skersai tekėjimo krypčiai.

7. Uždėti šiluminės izoliacijos kevalą.



PERSPĖJIMAS: Draudžiama variklio plastikinių dalių šiluminė izoliacija, norint apsaugoti siurblį nuo perkaitimo.

Prijungimas 8. Prijungti vamzdyną.



PERSPĖJIMAS: Uždaromoji sklendė ir atbulinis vožtuvas jau gamykloje priveržti 15 Nm priveržimo momentu (rankos jėga). Veržiant per dideliu priveržimo momentu pažeidžiami vožtuvo srieginė jungtis ir sandarinimo žiedas. Montuojant vožtuvą būtina jį apsaugoti veržliarakčiu nuo persisukimo!

5.2 Prijungimas prie elektros tinklo



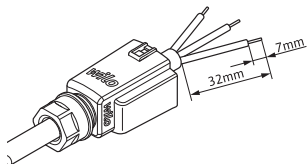
PAVOJUS: Prijungimo prie elektros tinklo darbus leidžiama atlikti tik specialistams elektrikams. Prieš prijungiant prie tinklo būtina įsitikinti, kad sujungimo kabelyje nėra srovės.



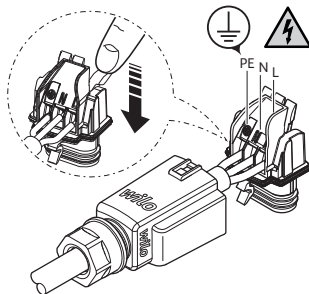
PRANEŠIMAS: Siekiant išnaudoti visas siurblio funkcijas, jam būtinas nuolatinis elektros maitinimas. Nejungti siurblio prie katilo valdymo sistemos.

- Elektrai prijungti būtinas 5 – 8 mm išorinio skersmens stacionarus sujungimo kabelis su į elektros lizdą jungiamu kištuku arba visų polių jungikliu (su ne mažesnio kaip 3 mm skersmens kontaktų prošvaisa).
- Rekomenduojama siurblij apsaugoti srovės nuotėkio rele.
- Didžiausios vertės įvado saugiklis: 10 A, inercinis.

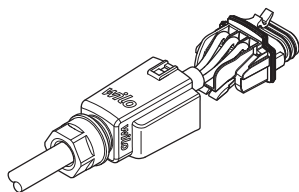
Prijungimo prie elektros tinklo seka:



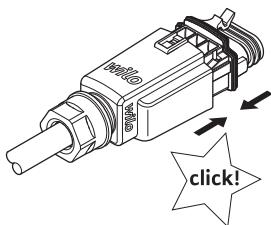
1 pav.



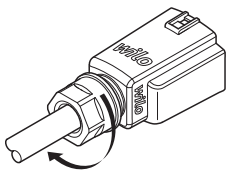
2 pav.



3 pav.

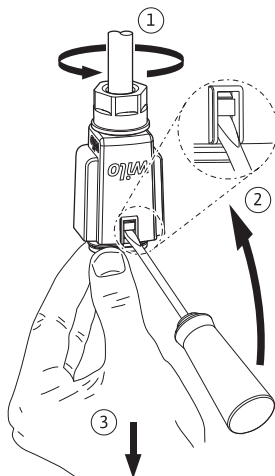


4 pav.



5 pav.

Atidarykite „Wilo-Connector“, kaip parodyta:



5.3 Pripildymas ir oro išleidimas


1. Pripildyti sistemą.
2. Oras iš siurblio darbaračio išleidžiamas automatiškai po trumpos eksploatacijos. Išleidžiant orą galimas triukšmas. Prireikus galima pagreitinti oro išleidimą daug kartų įjungiant ir išjungiant įrenginį. Trumpa sausoji eiga siurbliui nekenkia.

6 Nustatymai

6.1 Laiko nustatymas




PRANEŠIMAS: Kol bus nustatytas laikas, siurblys veikia nuolatinio veikimo režimu. Siurblio laikrodis automatiškai nepersijungia iš žiemos į vasaros laiką ir atvirkščiai.

1. 5 sek. 



2. Pasirinkti valandą (mirksi).

+ 5 sek. 



12:

3. Nustatyti valandą.

+ 



:45

4. Nustatyti minutes.

+ 



5. Pasirinkti pradžios ekraną.

+ 


6.2 Laikmačio funkcijos nustatymas






















Siekiant, kad laikmačio funkcija atitiktų DVGW reikalavimus, gamykloje iš anksto nustatyti 3 perjungimo laikai:

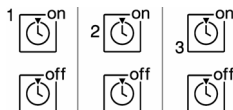
1-asis laikas (on - off): 04:00 – 09:00

2-asis laikas (on - off): 11:00 – 13:30

3-asis laikas (on - off): 15:00 – 23:30

1. 5 sek. 

		2. Pasirinkti laikmačio funkciją (mirksi).	+	5 sek. 
		3. Pasirinkimas (mirksi).	+	
	1 	4. Pasirinkti pirmo įjungimo valandą.		
	-- : --	Tai reiškia: išjungimo laikas išjungtas.	+	
	1 	5. Pasirinkti pirmo įjungimo minutes.		
	1 	6. Pasirinkti pirmo išjungimo valandą.		
	1 	7. Pasirinkti pirmo išjungimo minutes.		
		8. Pakartokite 4 – 7 žingsnius 2-am ir 3-iam įjungimo ir išjungimo laikui.		
	AA2	Įspėja apie DVGW neatitinkantį nustatymą ir rodoma, kai kasdienis išjungimo laikas viršija 8 valandas.		
		9. Pasirinkti pradžios ekraną.	+	



PRANEŠIMAS: Jei įjungiant veikia siurblys, ekrane rodoma „1/on“, „2/on“ arba „3/on“. Išjungiant ekrane rodoma „off“.

6.3 Temperatūros valdymo nustatymas

1. 5 sek.



2. Pasirinkti temperatūros valdymą (mirksi). + 5 sek.



65 °C

3. Nustatyti temperatūrą.
Nustatymo diapazonas
40 – 70 °C.

no °C

Reiškia, kad temperatūros
valdymas išjungtas.

+



Siurblys veikia, neatsižvelgiant į
grįžtamosios linijos temperatūrą.

AA1

Įspėja apie DVGW neatitinkantį nustatymą ir
rodoma, kai temperatūra nesiekia 55 °C.



Thermal disinfection on off

4. Terminės dezinfekcijos įjungi-
mas ir išjungimas.

+







5. Pasirinkti pradžios ekraną.

+




6.4 Nuolatinio veikimo režimo nustatymas

1. 5 sek. 


		2. Pasirinkti laikmačio funkciją (mirksi).	+	5 sek. 
		3. Pasirinkti laikmačio funkciją (mirksi), kad ją išjungtumėte.	+	
		4. Pasirinkti temperatūros valdymą (mirksi).	+	5 sek. 
	no °C	5. Pasirinkti norint išjungti temperatūros valdymą.		
	Thermal disinfection <input type="checkbox"/> on <input type="checkbox"/> off	6. Pasirinkti „off“ (mirksi), norint išjungti terminės dezinfekcijos funkciją.	+	
		7. Pasirinkti pradžios ekraną.	+	

7 Techninis aptarnavimas

Valymas Iš išorės siurbį valyti tik šiek tiek sudrėkinta šluoste, nenaudojant valymo priemonių.

 **PERSPĖJIMAS:** Nevalykite ekrano ėsdi-nančiais skysčiais, nes tuomet galite jį subraižyti ar padaryti nepermatomu.

Variklio galvutės keitimas

 **ĮSPĖJIMAS:** Išmontuojant variklio galvutę arba siurbį, veikiant aukštam slėgiui gali prasi-skverbti karštos terpės. Prieš išmontavimo dar-bus palaukite, kol siurblys atvės. Prieš išmontuojant siurbį uždaryti uždaramąsias sklendes ⇨ p. 15.



PRANEŠIMAS: Iš išmontuoto ir veikiančio variklio gali sklįsti garsas, taip pat gali pakisti jo sukimosi savybės.
Šiuo atveju tai įprasta.
Tinkamas veikimas užtikrinamas tik siurbliui veikiančiam terpėje.

Variklio galvutės keitimas ⇨ p. 15.

Techninio aptarnavimo variklį būtina užsisakyti iš specialistų.

8 Triktyš

Triktyš, ekranas	Priežastys	Pašalinimas
00:00 (Laikas mirksi)	Nenustatytas laikas.	Nustatyti laiką.
	Nėra maitinimo ilgiau nei 12 val.	Nustatyti laiką arba atkurti patikimą maitinimą.
E 36	Elektronikos triktis, modulio defektas.	Dėl variklio galvutės keitimo kreiptis į technikus ⇨ p. 15.
E 38	Sugedęs temperatūros jutiklis.	Dėl variklio galvutės keitimo kreiptis į technikus ⇨ p. 15.
AA 1	DVGW neatitinkantis temperatūros valdymo nustatymas.	Nustatyti aukštesnę nei 55 °C temperatūrą.
AA 2	DVGW neatitinkantis išjungimo laikas.	Nustatyti trumpesnį nei 8 val. kasdienio išjungimo intervalą.
Ekranas neveikia.	Patikrinti maitinimą.	Atkurti maitinimą.

Trikitys, ekranas	Priežastys	Pašalinimas
Rodomi papildomi ekrano simboliai.	Dažnių trikdžiai naudojant siurblių pramoninėje aplinkoje arba šalia radijo siųstuvų.	Ši triktis neturi poveikio siurblio veikimui.
Siurblys neįsijungia.	Srovės tiekimo sutrikimai, trumpasis jungimas arba sugedę saugikliai.	Pavesti specialistui elektrikai patikrinti maitinimą.
	Laikmačio funkcija išsijungė automatiškai.	Patikrinti laikmačio nustatymus ⇨ p. 20.
	Užblokuotas variklis, pvz., dėl nuosėdų iš vandens cirkuliacinės sistemos.	Pavesti specialistui išmontuoti siurblių ⇨ p. 15.
Siurblys skleidžia triukšmą.	Variklis skleidžia šlifavimo garsą, pvz., dėl nuosėdų iš vandens cirkuliacinės sistemos.	Pavesti atkurti laisvą darbą, jei jis sukant ir išplaunant purvą.
	Sausa eiga, per mažas vandens kiekis.	Patikrinti uždaramąją armatūrą (ji turi būti iki galo atidaryta).
	Siurblyje yra oro.	Išjunkite ir įjunkite siurblių 5 kartus 30/30 sek. intervalais.



PRANEŠIMAS: Jei sutrikimo negalima pašalinti, būtina kreiptis į specialistą.

9 Šalinimas

Informacija apie panaudotų elektrinių ir elektroninių produktų surinkimą

Tinkamai utilizuojant ir tinkamai perdirbant šį gaminį bus išvengta žalos aplinkai ir grėsmės žmonių sveikatai.



PRANEŠIMAS

Draudžiama utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis!

Europos Sąjungoje šis simbolis gali būti ant gaminio, pakuotės arba lydimuosiuose dokumentuose. Jis reiškia, kad atitinkamus elektrinius ir elektroninius gaminius draudžiama šalinti kartu su buitinėmis atliekomis.

Dėl susijusių senų gaminių tinkamo tvarkymo, perdirbimo ir utilizavimo atsižvelkite į šiuos dalykus:

- Šiuos gaminius reikia atiduoti tik tam numatytuose sertifikuotuose surinkimo centruose.
- Būtina laikytis vietoje galiojančių taisyklių!

Informacijos apie tinkamą utilizavimą teiraukitės vietos bendruomenės administracijoje, artimiausioje atliekų šalinimo aikštelėje arba prekybininko, iš kurio įsigijote gaminį. Daugiau informacijos apie grąžinamąjį perdirbimą pateikta www.wilo-recycling.com.



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries,

Star-Z NOVA T

(The serial number is marked on the product site plate.
Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben.
Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :

_ LOW VOLTAGE 2014/35/EU / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE 2014/35/EU / BASSE TENSION 2014/35/UE

_ ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY 2014/30/EU / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE 2014/30/EU / COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2014/30/UE

_ RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES 2011/65/EU + 2015/863 / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE 2011/65/EU + 2015/863 / LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES 2011/65/UE + 2015/863

comply also with the following relevant harmonised European standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012;
EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011;
EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:
Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2020.08.31
12:45:46 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

Group Quality
WILO SE
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITE**

<p>(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЪТВИЕ ЕС/ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕС; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС; относно ограничението за употреба на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p>(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přijímají:</p> <p>Nizké Napětí 2014/35/EU; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p>(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p>(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/ΕΕ + 2015/863 ;</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p>(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p>(ET) - Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide vabategeta ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmis 2014/35/EE; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EE; teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoneeritud Euroopa standarditega.</p>
<p>(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettävien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU; tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p>(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHŪ COMHLIŪNTA</p> <p>WILO SE ndearbhainn a cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na fórlácha atá sna treachra seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Isealvoltais 2014/35/AE; Comhoilíocht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Agus siad i gcomhréir le fórlácha na cailghéadán chomhchulbhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leanachan roimhe seo.</p>
<p>(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU; ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>i sukladnim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p>(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/ES; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p>(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p>(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIKIS DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir įas perkeltančių nacionalių įstatymų nuostatas:</p> <p>Žema Įtampa 2014/35/ES; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p>(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJŪ</p> <p>WILO SEdeklārē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p>(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</p> <p>WILO SE jiddeklarija li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE; Kompatibilità Elettromagnetika 2014/30/UE; dwar ir-restrizzjoni ta'-uzu ta' certi sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p>(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p>(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p>(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p>(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</p> <p>Low voltage - 2099/35/EU</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p>(SK) - Slovenčina EU/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p>(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p>(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspannings 2014/35/EU; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämns på den föregående sidan.</p>	<p>(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgeye belirlenir ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Açık Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ve önceki sayfada belirlenen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>
<p>(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágsþennutílskipun 2014/35/ESB; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p>(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>



wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

WILO SE
Wilopark 1
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You